

- ⓓ **Bedienungsanleitung
Winkellaser**
- Ⓒⓑ **Operating Instructions
Angellaser**
- Ⓕ **Mode d'emploi de
Laser à angle**
- ⓃⓁ **Handleiding
Hoeklaser**
- Ⓜ **Istruzioni per l'uso
Misuratore laser di angoli**
- ⒹⓀ
Ⓝ **Betjeningsvejledning
Vinkellaser**
- Ⓟ **Instrukcja obsługi
Laser kątowy**
- ⓗⓇ **Upute za uporabu
Laser za projiciranje kuteva**
- Ⓡⓤⓢ **Руководство по эксплуатации
Угловой лазер**
- ⓈⒸⒸ **Uputstva za upotrebu
Laser za projiciranje uglova**



Art.-Nr. : 22.700.10

I.-Nr.: 01016

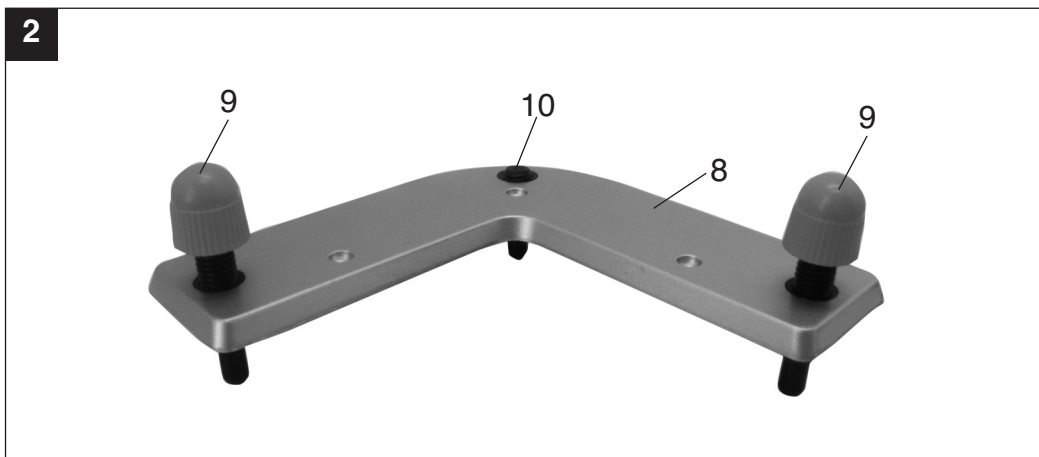
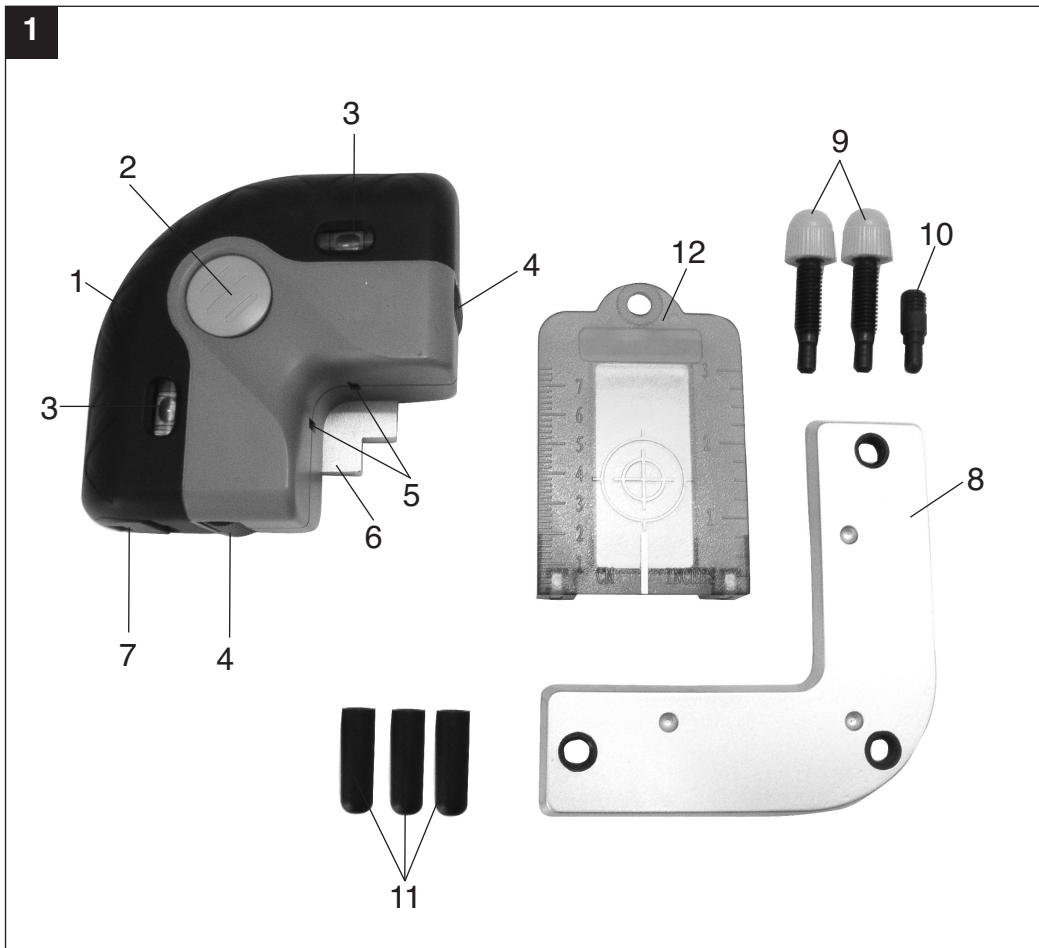
Einhell[®]
NEW GENERATION

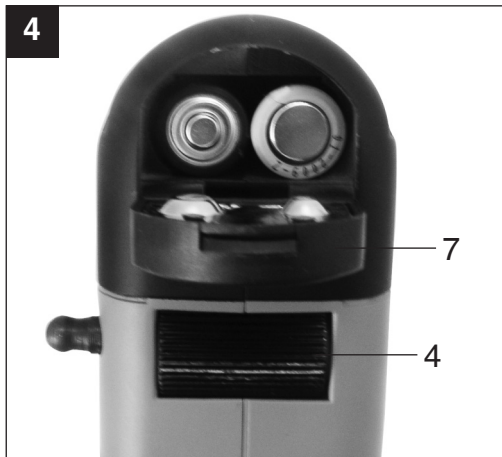
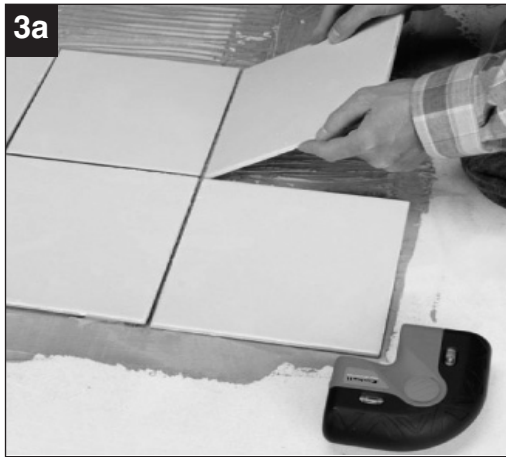


NWL 90



- Ⓓ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓔ Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
- Ⓕ Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.
- Ⓖ Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.
- Ⓗ Vóór ingebruikneming de handleiding en de veiligheidsvoorschriften lezen en in acht nemen!
- Ⓓ/Ⓔ Betjeningsvejledningerne og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.
- Ⓖ/Ⓔ Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz stosować się do nich.
- Ⓗ/Ⓔ Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- Ⓗ/Ⓔ Перед первым использованием прочтите руководство по эксплуатации и следуйте содержащимся в нем указаниям.
- Ⓗ/Ⓔ Prije puštanja u pogon pročitajte i uvažite uputstva za upotrebu i napomene bezbednosti.





1. Beschreibung (Bild 1)

- 1 Winkellaser
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Libelle
- 4 Nivellier-Einstellrad
- 5 Laseraustrittsöffnung
- 6 Positionierungsfuß
- 7 Batteriefachdeckel
- 8 Nivellier-Basis
- 9 Einstellschraube für Nivellierbasis
- 10 Schraube für Nivellier-Basis
- 11 Verlängerungshülse
- 12 Laser-Ziel-Einrichtung

2. Sicherheitshinweise

Achtung
Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!
Laserspezifikation
nach EN 60825-1: 1994+A1: 2002+A2: 2001
Laser Klasse 2 P: ≤ 5 mW
λ: 650 nm JG-21



Achtung:
Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken
Laserklasse 2

Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.

- Nicht direkt mit ungeschützten Augen in den Laserstrahl blicken.
- Niemals direkt in den Strahlengang blicken.
- Den Laserstrahl nie auf reflektierende Flächen, Personen oder Tiere richten. Auch ein Laserstrahl mit geringer Leistung kann Schäden am Auge verursachen.
- Vorsicht - wenn andere als die hier angegebenen Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu einer gefährlichen Strahlungsexposition führen.
- Lasermodul niemals öffnen.
- Wenn das Messwerkzeug längere Zeit nicht benutzt wird, sollten die Batterien entfernt werden.

3. Verwendung (Bild 3a - 3c)

Dieses Gerät wird für Einmessaufgaben, Raumaufteilungen, Verlegen von Bodenfliesen oder Parkett sowie für Vertikalanwendungen wie das Aufstellen von Trockenwände verwendet.

4. Technische Daten

Genauigkeit	± 0,6 mm/m
Betriebstemperatur	-1-40°C
Laserklasse	2
Wellenlänge Laser	650 nm
Leistung Laser	≤ 5 mW
Stromversorgung Laser	2 x 1,5 V (AA)
Gewicht	0,45 kg

5. Betrieb

Batterien einsetzen und wechseln (Bild 4)

Achtung! Stellen Sie vor dem Einsetzen der Batterien immer sicher, dass der Laser ausgeschaltet ist!

Öffnen Sie den Batteriefachdeckel (7), wie in Bild 4 gezeigt, und setzen Sie die mitgelieferten Batterien ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polung der Batterien.

Verwenden Sie ausschließlich Alkali-Mangan-Batterien. Verwenden Sie bei einem Batteriewechsel keine Batterien von verschiedenen Herstellern. Achten Sie zudem auf gleiche Kapazität der Batterien.

Einschalten (Bild 1): Um den Laser einzuschalten, drücken Sie den Ein-/Ausschalter (2) einmal.

Ausschalten (Bild 1): Um den Laser auszuschalten, drücken Sie den Ein-/Ausschalter (2) zweimal.

Betrieb ohne Nivellier-Basis (Bild 1)

Stellen Sie den Positionierungsfuß (6) auf den Startpunkt des Winkels. Richten Sie den Winkellaser mit Hilfe der Nivellier-Einstellräder (4) und der Libellen (3) aus. Schalten Sie den Winkellaser ein. Sie können nun die exakten Winkellinien antragen.

Betrieb mit Nivellier-Basis (Bild 1/2)

Die Nivellier-Basis dient dazu, um größere Unebenheiten auf der Standfläche auszugleichen. Schrauben Sie dazu, wie in Bild 2 gezeigt, die Einstellschrauben (9) sowie die Schraube (10) in die vorgesehenen Gewinde. Setzen Sie anschließend den Winkellaser auf die Nivellier-Basis. Nehmen Sie die Voreinstellung mit den Einstellschrauben (9) vor, die Feineinstellung mit den Nivellier-Einstellrädern (4). Für sehr große Unebenheiten stehen Ihnen drei

D

Verlängerungshülsen (11) zur Verfügung. Diese werden einfach auf die Einstellschrauben (9) sowie die Schraube (10) gesteckt.

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

Laser-Ziel-Einrichtung (Bild 1)

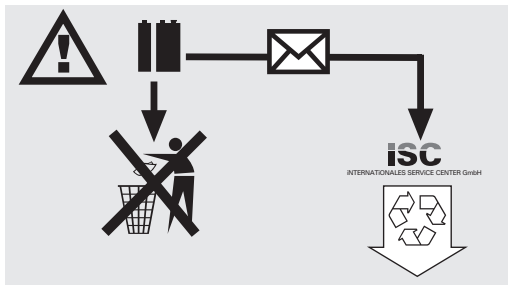
Verwenden Sie die Laser-Ziel-Einrichtung (12) als Anvisier-Hilfe für Objekte, die Sie nicht direkt mit dem Laserstrahl erreichen können. Durch die verspiegelte Folie auf der Rückfläche ist das Laserlicht auch auf größere Entfernungen sichtbar.

6. Wartung und Reinigung

Halten Sie das Gerät stets trocken und sauber. Wischen Sie Verschmutzungen mit einem weichen, feuchten Tuch ab. Verwenden Sie hierfür keine scharfen Reinigungs- oder Lösungsmittel. Reinigen Sie den Laserstrahl-Ausgang (5) in regelmäßigen Abständen mit einem Wattestäbchen.

7. Entsorgung Batterien

Batterien beinhalten umweltgefährdende Materialien. Werfen Sie Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Batterien sollen gesammelt, recycelt oder umweltfreundlich entsorgt werden. Senden Sie verbrauchte Batterien an die iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. Dort wird vom Hersteller eine fachgerechte Entsorgung gewährleistet.

**8. Ersatzteilbestellung:**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Identnummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteiles

1. Layout (Fig. 1)

- 1 Angle laser
- 2 On/Off switch
- 3 Spirit-level
- 4 Level setting wheel
- 5 Laser outlet hole
- 6 Positioning foot
- 7 Battery compartment cover
- 8 Level base
- 9 Setting screw for level base
- 10 Screw for level base
- 11 Extension sleeve
- 12 Laser aiming device

2. Safety information

Achtung
Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!
Laserspezifikation
nach EN 60825-1:1994+A1:2002+A2:2001
Laser Klasse 2 JG-21
λ: 650 nm P: ≈ 5 mW



Caution:
Laser radiation.
Do not look into the beam!
Laser class 2

Protect yourself and your environment from accidents by taking the appropriate precautionary measures.

- Do not look directly into the laser beam with the naked eye.
- Never look directly into the laser path.
- Never direct the laser beam at reflecting surfaces, persons or animals. Even a low output laser beam can inflict injury on the eye.
- Caution: It is vital to follow the work procedures described in these instructions. Using the tool in any other way may result in hazardous exposure to laser radiation.
- Never open laser module.
- When the tool is not going to be used for an extended period of time, the batteries should be removed.

3. Use (Fig. 3a - 3c)

This device is used for alignment jobs, for making room partitions, for laying floor tiles or parquet flooring, and for vertical applications such as installing walls made of plasterboard and the like.

4. Technical data

Accuracy	± 0.6 mm/m
Operating temperature	-1-40°C
Laser class	2
Laser wave length	650 nm
Laser output	≤ 5 mW
Laser power supply	2 x 1.5 V (AA)
Weight	0.45 kg

5. Operation

Inserting and changing batteries (Fig. 4)

Important! Always make sure that the laser is switched off before you insert the batteries!

Open the battery compartment cover (7) as shown in Fig. 4 and insert the batteries supplied. Check that the battery terminals are positioned correctly.

Use only alkaline-manganese batteries. Do not mix batteries from different manufacturers. Use batteries with the same capacity.

Switching on (Fig. 1): To switch the laser on, press the On/Off switch (2) once.

Switching off (Fig. 1): To switch the laser off, press the On/Off switch (2) twice.

Working without the level base (Fig. 1)

Place the positioning foot (6) on the starting point of the angle. Align the angle laser with the help of the level setting wheels (4) and the spirit-levels (3). Switch on the angle laser. You can now mark the exact angle lines.

Working with the level base (Fig. 1/2)

The level base is used to compensate major unevenness on the standing surface. As shown in Fig. 2, screw the setting screws (9) and the screw (10) in the threads provided. Then place the angle laser on the level base. Make rough adjustments with the setting screws (9) and fine adjustments with the level setting wheels (4). Three extension sleeves (11) are provided for extreme unevenness. They are simply plugged onto the setting screws (9) and the screw (10).

GB**Laser aiming device (Fig. 1)**

Use the laser aiming device (12) to help target objects which you cannot reach directly with the laser beam. Thanks to the mirror-finished foil on the rear surface, the laser light is visible over great distances.

6. Maintenance and cleaning

Keep the unit dry and clean at all times. Use a soft, damp rag to wipe off dirt marks. Do not use any aggressive cleaning agents or solvents. Clean the laser beam outlet at regular intervals with a cotton wad.

7. Battery disposal

Batteries contain materials that are potentially harmful to the environment. Never place batteries in your household refuse, in fire or in water. Batteries should be collected, recycled or disposed of by environment-friendly means. Send your old batteries to ISC GmbH, Eschenstrasse 6 in D-94405 Landau. You can then be sure that the equipment will be correctly disposed of by the manufacturer.

**8. Ordering spare parts**

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of tool
- Article number of the tool
- ID number of the device
- Spare part number of the part to be replaced

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

1. Description (figure 1)

- 1 laser à angle
- 2 interrupteur Marche/Arrêt
- 3 niveau
- 4 bouton de réglage du nivellement
- 5 orifice de sortie du laser
- 6 base de positionnement
- 7 couvercle du compartiment à piles
- 8 base de nivellement
- 9 vis de réglage de la base de nivellement
- 10 vis de la base de nivellement
- 11 douilles de rallonge
- 12 appareil cible laser

2. Consignes de sécurité

Achtung
Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!
Laserspezifikation
nach EN 60825-1:1994+A1; 2002+A2: 2001
Laser Klasse 2 JG-21
λ: 650 nm P: ≤ 5 mW



Attention :
Rayon laser
Ne pas regarder en direction du rayon ! Classe de laser 2

Protégez-vous et votre environnement contre les risques d'accidents en prenant des mesures adéquates de précaution.

- Ne fixez pas le rayon laser des yeux sans protection.
- Ne regardez jamais directement dans le faisceau des rayons.
- Le rayon laser ne doit jamais être dirigé sur des surfaces réfléchissantes, ni sur des animaux ou personnes. Même un rayon laser de faible puissance peut occasionner des dommages aux yeux.
- Attention - si vous procédez d'autre manière que celle indiquée ici, cela peut entraîner une exposition dangereuse au rayon.
- Ne jamais ouvrir le module du laser.
- Retirez les batteries de l'appareil s'il reste longtemps inutilisé.

3. Utilisation (figure 3a - 3c)

Cet appareil sert à arpenter, diviser l'espace, poser des carreaux de sol ou du parquet. On peut l'appliquer également verticalement par la pose de murs secs par exemple.

4. Caractéristiques techniques

Précision	± 0,6 mm/m
Température de service	-1-40°C
Classe de laser	2
Longueur d'onde du laser	650 nm
Puissance du laser	≤ 5 mW
Alimentation en courant du laser	2 x 1,5 V (AA)
Poids	0,45 kg

5. Fonctionnement

Mettre les piles en place et les remplacer (figure 4)

Attention ! Assurez-vous toujours, avant de mettre les piles en place, que le laser est bien hors circuit !

Ouvrez le couvercle du compartiment à pile (7), comme montré en figure 4, et introduisez les piles fournies avec la livraison. Veillez à ce que la polarité des piles soit correcte.

Utilisez exclusivement des piles alcali au manganèse. N'utilisez pas de piles de différents producteurs lorsque vous en changez. Veillez à ce que les piles aient la même capacité.

Mise en service (figure 1) : Pour mettre laser en circuit, appuyez sur l'interrupteur Marche / Arrêt.

Mise hors service (figure 1) : Pour mettre le laser hors circuit, appuyez deux fois sur l'interrupteur Marche / Arrêt (2).

Fonctionnement sans base de nivellement (figure 1)

Placez la base de positionnement (6) sur le point de départ de l'angle. Dirigez le laser à angle à l'aide des boutons de réglage de nivellement (4) et des niveaux à bulles (3). Mettez le courant du laser à angle en circuit. Vous pouvez à présent tracer les lignes exactes de l'angle.

Fonctionnement avec la base de nivellement de précision (figure 1/2)

La base de nivellement sert à compenser les inégalités importantes au sol. Pour ce faire, vissez les vis de réglage (9) et les vis (10) dans le filet prévu comme indiqué en figure 2. Placez ensuite le laser à angle sur la base de nivellement. Réalisez le préréglage avec les vis de réglage (9) et le réglage

F

de précision avec les boutons de réglage de nivellement (4). Trois douilles de rallonge (11) sont disponibles pour compenser les très grandes inégalités. Il suffit de les placer sur les vis de réglage (9) et sur les vis (10).

Appareil cible laser (figure 1)

Utilisez l'appareil cible laser (12) pour vous aider à viser des objets que vous ne voulez pas directement atteindre avec le faisceau laser. Le film à surface réfléchissante au dos permis de voir la lumière laser même sur une distance plus importante.

6. Maintenance et nettoyage

Maintenez l'appareil sec et propre. Essayez les salissures avec un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de détergents ou le produits de nettoyage puissants. Nettoyer la sortie du rayon laser à intervalles réguliers avec un bâtonnet ouaté.

7. Élimination des piles

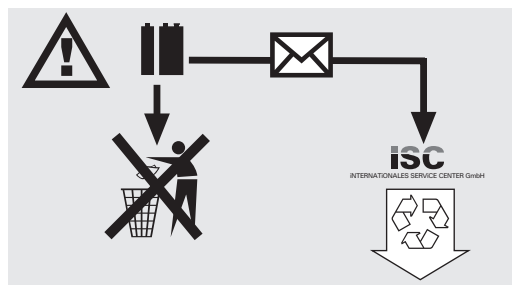
Les piles comprennent des matériaux polluant l'environnement. Ne jetez pas les piles dans les ordures ménagères, dans le feu ni dans l'eau. Les piles doivent être collectées, recyclées ou éliminées dans le respect de l'environnement. Envoyez vos piles usées à l'entreprise ISC GmbH, Eschenstraße 6 à D-94405 Landau /Allemagne . A cet endroit, une élimination selon les règles de l'art peut être garantie par le producteur.

8. Commande de pièces de rechange

Indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange :

- Type de l'appareil
- Numéro d'article de l'appareil
- N° identité de l'appareil
- Numéro de la pièce de rechange nécessaire

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info



1. Beschrijving (fig. 1)

- 1 Hoeklaser
- 2 AAN/UIT-schakelaar
- 3 Libel
- 4 Nivelleerafstelwiel
- 5 Laseruitlaatopening
- 6 Positioneringsvoet
- 7 Batterijvakdeksel
- 8 Nivelleersokkel
- 9 Afstelschroef voor nivelleersokkel
- 10 Schroef voor nivelleersokkel
- 11 Verlenghuls
- 12 Laser-doel-inrichting

2. Veiligheidsinstructies

Achtung
Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!
Laserspezifikation
nach EN 60825-1:1994+A1:2002+A2:2001
Laser Klasse 2 JG-21
λ: 650 nm P: ≤ 5 mW



Let op!
Laserstrahlung
Niet in de straal kijken!
Laserklasse 2

Bescherm u en uw omgeving tegen gevaar voor ongelukken door de gepaste voorzorgsmaatregelen te nemen.

- Niet met blote ogen rechtstreeks in de laserstraal kijken.
- Nooit rechtstreeks in de stralengang kijken.
- De laserstraal nooit richten op weerskaatsende oppervlakken, personen of dieren. Ook een laserstraal met een gering vermogen kan schade berokkenen aan het oog.
- Voorzichtig – als u anders te werk gaat dan hier beschreven kan dit leiden tot een blootstelling aan gevaarlijke straling.
- Lasermodule nooit openen.
- Als het meetinstrument een tijdje niet wordt gebruikt, is het aan te raden de batterijen te verwijderen.

3. Gebruik (fig. 3a – 3c)

Dit instrument wordt gebruikt voor opmeettaken, onderverdeling van ruimtes, leggen van vloerkachels of parket alsmede voor verticale toepassingen zoals opstellen van droge wanden.

4. Technische gegevens

Nauwkeurigheid	± 0,6 mm/m
Bedrijfstemperatuur	-1-40°C
Laserklasse	2
Golflengte laser	650 nm
Vermogen laser	≤ 5 mW
Stroomtoevoer laser	2 x 1,5 V (AA)
Gewicht	0,45 kg

5. Gebruik

Batterijen installeren en vervangen (fig. 4)

Let op! Vergewis u er zich steeds van dat de laser uitgeschakeld is voordat u de batterijen installeert.

Open het deksel (7) van het batterijvak, zoals getoond in fig. 4 en zet er de bijgeleverde batterijen in. Let wel op de juiste polariteit van de batterijen.

Gebruik uitsluitend alkali-mangaan-batterijen. Gebruik bij het vervangen van de batterijen geen batterijen van verschillende fabrikanten. Let bovendien op dezelfde capaciteit van de batterijen.

Inschakelen (fig. 1): om de laser in te schakelen drukt u één keer op de Aan/Uit-schakelaar (2).

Uitschakelen (fig. 1): om de laser uit te schakelen drukt u twee keer op de Aan/Uit-schakelaar (2).

Gebruik zonder nivelleersokkel (fig. 1)

Plaats de positioneringsvoet (6) op het beginpunt van de hoek. Richt de hoeklaser uit m.b.v. de nivelleerafstelwielen (4) en de libellen (3). Zet de hoeklaser aan. U kan dan de exacte hoeklijnen aftekenen.

Gebruik met nivelleersokkel (fig. 1/2)

De nivelleersokkel dient om vrij grote oneffenheden op de opstelplaats te vereffenen. Draai te dien einde de afstelschroeven (9), zoals getoond in fig. 2, alsmede de schroef (10) de voorziene schroefdraden in. Plaats daarna de hoeklaser op de nivelleersokkel. Voer een eerste afstelling met de afstelschroeven (9) uit; voor de nauwkeurige afstelling gebruikt u de nivelleerafstelwielen (4). Voor vrij grote oneffenheden beschikt u over drie verlenghulzen (11). Die steekt u gewoon op de afstelschroeven (9) alsmede de schroef (10).

NL**Laser-doel-inrichting (fig. 1)**

Gebruik de laser-doel-inrichting (12) als viseerhulpmiddel voor objecten die u niet rechtstreeks met de laserstraal kunt bereiken.

Dankzij de gespiegelde folie aan de achterkant is het laserlicht ook op vrij grote afstanden zichtbaar.

6. Onderhouden en schoonmaken

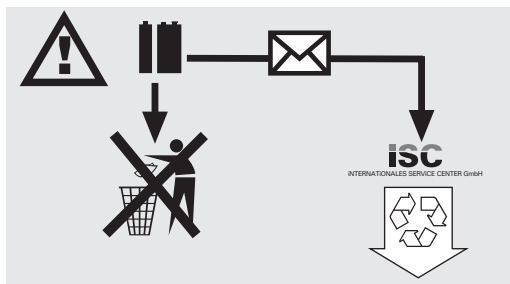
Hou het instrument steeds droog en schoon. Wis vuil met een schone vochtige doek af. Gebruik daarvoor geen agressieve schoonmaak- of oplosmiddelen.

Reinig de laserstraaluitlaat regelmatig met een wattenstaafje.

7. Verwijderen van batterijen

Batterijen bevatten materialen die schadelijk zijn voor het milieu. Batterijen horen niet thuis bij het huisvuil.

Gooi ze niet in het vuur of in het water. Batterijen moeten worden ingezameld, gerecycleerd of milieuvriendelijk verwijderd. Stuur afgedankte batterijen naar ISC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. Daar is door de fabrikant een behoorlijke verwijdering verzekerd.

**8. Bestellen van wisselstukken:**

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Identnummer van het toestel
- Stuknummer van het gewenste wisselstuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info



1. Descrizione (Fig. 1)

- 1 Misuratore laser di angoli
- 2 Interruttore ON/OFF
- 3 Livella a bolla
- 4 Manopola di regolazione livella
- 5 Foro di uscita del laser
- 6 Appoggio di posizionamento
- 7 Coperchio scomparto batterie
- 8 Base della livella
- 9 Vite di regolazione per la base della livella
- 10 Vite per la base della livella
- 11 Manicotto di prolunga
- 12 Mirino laser

2. Avvertenze di sicurezza

Achtung
Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!
Laserspezifikation
nach EN 60825-1: 1994+A1: 2002+A2: 2001
Laser Klasse 2 P: < 5 mW JG-21
λ: 650 nm



**Attenzione
raggio laser**
**Non rivolgete lo sguardo verso il
raggio laser! Classe del laser 2**

Proteggete voi ed il vostro ambiente dal pericolo di infortuni, prendendo delle precauzioni adatte.

- Non guardate direttamente nel raggio laser senza occhiali protettivi.
- Non rivolgete mai lo sguardo direttamente verso il foro di uscita del raggio laser.
- Non dirigete mai il raggio laser né verso superfici riflettenti né verso persone o animali. Anche un raggio laser con potenza minima può causare delle lesioni all'occhio.
- Attenzione - se vengono usate delle procedure diverse da quelle indicate può verificarsi un'esposizione ai raggi pericolosa.
- Non aprite mai il modulo laser.
- Se l'utensile di misurazione non viene usato per un periodo piuttosto lungo è consigliabile togliere le batterie.

3. Utilizzo (Fig. 3a - 3c)

Questo apparecchio viene utilizzato per misurazioni, divisioni dello spazio, posa di piastrelle o di parquet come anche per impieghi in verticale come la costruzione di pareti a secco.

4. Caratteristiche tecniche

Precisione	± 0,6 mm/m
Temperatura d'esercizio	-1-40°C
Classe del laser	2
Lunghezza d'onda del laser	650 nm
Potenza laser	≤ 5 mW
Alimentazione corrente del laser	2 x 1,5 V (AA)
Peso	0,45 kg

5. Esercizio

Come inserire e cambiare le batterie (Fig. 4)

Attenzione! Prima di inserire le batterie assicuratevi sempre che il laser sia spento!

Aprite il coperchio del vano delle batterie (7), come mostrato nella Fig. 4, ed inserite le batterie in dotazione. Nel far questo fate attenzione alla giusta polarità delle batterie.

Utilizzate esclusivamente batterie alcaline al manganese. Quando cambiate le batterie non utilizzate batterie di produttori diversi. Inoltre fate attenzione all'uguale capacità delle batterie.

Accensione (Fig. 1): per accendere il laser, premete una sola volta l'interruttore di ON/OFF (2).

Spegnimento (Fig. 1): per spegnere il laser, premete due volte l'interruttore di ON/OFF (2).

Esercizio senza base della livella (Fig. 1)

Posizionate l'appoggio di posizionamento (6) nel punto di inizio dell'angolo. Regolate il misuratore laser di angoli servendovi della manopola di regolazione della livella (4) e della bolla (3). Mettete in funzione il misuratore laser di angoli. Adesso potete proiettare le linee esatte dell'angolo.

Esercizio con base della livella (Fig. 1/2)

La base della livella serve a compensare irregolarità di una certa entità della superficie di appoggio. Avvitare a tal fine le viti di regolazione (9) e la vite (10) nei filetti previsti come mostrato in Fig. 2. Posizionate quindi il misuratore laser di angoli sulla base della livella. Eseguite la regolazione preliminare con le viti di regolazione (9) e quella di precisione con la manopola di regolazione della livella (4). Per irregolarità di rilievo avete a disposizione tre manicotti di prolunga (11). Questi vengono semplicemente inseriti nelle viti di regolazione (9) e



nella vite (10).

Mirino laser (Fig. 1)

Utilizzate il mirino laser (12) come aiuto ad indicare oggetti che non potete raggiungere direttamente con il raggio laser. Grazie al film riflettente sulla superficie posteriore la luce del laser è visibile anche a distanze maggiori.

6. Manutenzione e pulizia

Tenete sempre l'apparecchio asciutto e pulito. Togliete lo sporco con un panno morbido ed umido. Non utilizzate a tal fine detergenti aggressivi o solventi. Pulite il foro d'uscita del raggio laser ad intervalli di tempo regolari con un bastoncino cotonato.

7. Smaltimento delle batterie

Le batterie contengono materiali che danneggiano l'ambiente. Non gettate le batterie nei rifiuti domestici, nel fuoco o in acqua. Le batterie devono venire raccolte, riciclate o smaltite rispettando l'ambiente. Inviare batterie usate alla ISC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. Così il costruttore ne garantisce uno smaltimento appropriato.



8. Ordinazione dei pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- tipo di apparecchio
- numero di articolo dell'apparecchio
- numero di identificazione dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

1. Apparatets bestanddele (fig. 1)

- 1 Vinkellaser
- 2 Tænd/Sluk-knap
- 3 Libelle
- 4 Niveller-indstillingshjul
- 5 Laserstråleudgang
- 6 Positioneringsfod
- 7 Dæksel til batterimagasin
- 8 Nivelleringsbasis
- 9 Stilleskrue til nivelleringsbasis
- 10 Skrue til nivelleringsbasis
- 11 Forlængermuffe
- 12 Lasersigte

2. Sikkerhedsanvisninger

Achtung
Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!
Laserspezifikation
nach EN 60825-1: 1994+A1: 2002+A2: 2001
Laser Klasse 2 JG-21
λ: 650 nm P: ≤ 5 mW



Vigtigt:
Laserstråling
Kig ikke ind i strålen!
Laserklasse 2

Beskyt dig selv og dine omgivelser mod uheld ved hjælp af passende sikkerhedsforanstaltninger.

- Kig ikke direkte ind i laserstrålen uden øjenbeskyttelse.
- Kig ikke direkte ind i strålegangen.
- Ret aldrig laserstrålen mod reflekterende flader eller mod personer og dyr. Også en laserstråle med lav effekt kan give øjenskader.
- Pas på – afvigelse fra den her anførte fremgangsmåde kan medføre farlig strålingseksponering.
- Åbn aldrig lasermodulet.
- Hvis måleinstrumentet ikke bruges over længere tid, skal batterierne tages ud.

3. Anvendelse (fig. 3a - 3c)

Apparatet anvendes til indmålingsopgaver, rumopdelinger, udlægning af gulvfliser eller parket samt til vertikale arbejder, som f.eks. opstilling af mørtelfri vægelementer.

4. Tekniske data

Præcision	± 0,6 mm/m
Arbejdstemperatur	-1-40°C
Laserklasse	2
Bølgelængde, laser	650 nm
Effekt, laser	≤ 5 mW
Strømforsyning, laser	2 x 1,5 V (AA)
Vægt	0,45 kg

5. Anvendelse

Isætning og udskiftning af batterier (fig. 3/4)

Vigtigt! Husk at kontrollere, at laseren er slukket, inden du sætter batterierne i!

Luk dækslet til batterimagasinet (7) op, som vist på fig. 4, og sæt de medfølgende batterier i. Batterierne skal vende rigtigt.

Brug kun alkali-mangan-batterier. Nye batterier må ikke være af forskelligt fabrikat. Kontroller desuden, at batterierne har den samme kapacitet.

Tænde (fig. 1): Tryk en gang på tænd/sluk-knappen (2) for at tænde laseren.

Slukke (fig. 1): Tryk to gange på tænd/sluk-knappen (2) for at slukke laseren.

Uden nivelleringsbasis (fig. 1)

Stil positioneringsfoden (6) på vinklens startpunkt. Ret vinkellaseren ind ved hjælp af niveller-indstillingshjulene (4) og libellerne (3). Tænd for vinkellaseren. Du kan nu opridse nøjagtige vinkellinier.

Med nivelleringsbasis (fig. 1/2)

Nivelleringsbasen benyttes til at udligne større ujævnheder på standfladen. Skru, som vist på fig. 2, stilleskruerne (9) og skruen (10) i gevindene. Sæt herefter vinkellaseren på nivelleringsbasen. Foretag forindstilling med stilleskruerne (9) og finindstilling med niveller-indstillingshjulene (4). Til meget store ujævnheder kan de tre forlængermuffer (11) benyttes. De sættes helt enkelt på stilleskruerne (9) og skruen (10).

Lasersigte (fig. 1)

Lasersigtet (12) anvendes til objekter, som ikke kan nås direkte med laserstrålen. Den spejlreflekterende folie på bagsiden gør, at laserlyset også er synligt på

DK/N

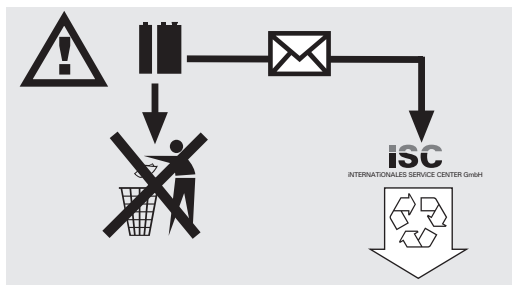
større afstande.

6. Vedligeholdelse og rengøring

Hold altid apparatet tørt og rent. Snavs tørres af med en blød, fugtig klud. Undgå brug af skrappe rengørings- eller opløsningsmidler. Laserstråleudgangen skal renses med jævne mellemrum med en vatpind.

7. Bortskaffelse af batterier

Batterier indeholder miljøskadelige materialer. Smid ikke batterier ud som husholdningsaffald; batterier må ikke udsættes for ild eller vand. Batterier skal bortskaffes miljømæssigt forsvarligt efter brug; dvs. de skal indleveres på genbrugsstation eller smides i særlige batterisorteringsbeholdere. Brugte batterier kan sendes til ISC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. Producenten vil i så fald sørge for en forsikringsmæssig bortskaffelse.



8. Bestilling af reservedele:

Følgende bedes oplyst ved bestilling af reservedele:

- Apparattype
- Apparatets varenummer
- Apparatets identnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrig information findes på www.isc-gmbh.info

1. Opis urządzenia (Rys. 1)

- 1 Włącznik/ Wyłącznik
- 2 Libelka
- 3 Pokrętko ustalające stopień niwelacji
- 4 Wyjście wiązki lasera
- 5 Stopka pozycjonująca
- 6 Pokrywka pojemnika na baterie
- 7 Podstawa do niwelacji
- 8 Pokrętko ustalające podstawki do niwelacji
- 9 Śruba do przykręcania podstawki do niwelacji
- 10 Tulejki przedłużające
- 11 Celownik laserowy

2. Wskazówki bezpieczeństwa

Achtung
Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!
Laserspezifikation
nach EN 60825-1: 1994+A1; 2002+A2: 2001
Laser Klasse 2
λ: 650 nm P: ≤ 5 mW



Uwaga!
Promieniowanie laserowe
Nie kierować wzroku na wiązkę lasera klasy 2!

Proszę podjąć środki bezpieczeństwa dla ochrony własnej i osób przebywających w otoczeniu.

- Nie należy patrzeć bez ochrony wzroku w kierunku wiązki lasera.
- Nigdy nie patrzeć bezpośrednio w strumień lasera.
- Nie kierować wiązki lasera w żadnym razie na powierzchnie odbijające światło, ludzi lub zwierzęta. Również laser o niewielkiej mocy może spowodować uszkodzenia oka.
- Uwaga! W razie postępowania niezgodnego z niniejszą instrukcją obsługi może dojść do niebezpiecznego wystawienia na działanie promieniowania laserowego.
- Nigdy nie otwierać modułu lasera
- Jeżeli niwelator nie jest używany przez dłuższy czas, należy wyjąć stare baterie i je usunąć.

3. Użytkowanie (Rys 3a- 3c)

Urządzenie to przeznaczone jest do prac pomiarowych, prac związanych z podziałem pomieszczeń, kładzeniem płytek lub parkietu oraz do użytkowania w pionie przy pracach takich, jak stawiania ścian surowych.

4. Dane techniczne

Dokładność	± 0,6 mm/m
Temperatura robocza	-1 -40°C
Klasa lasera	2
Długość fali lasera	650 Nm
Moc lasera	≤ 5 m W
Napięcie zasilania lasera	2 x 1,5V (AA)
Waga	0,45 kg

5. Użytkowanie

Włożyć baterie do pojemnika (rys 4)

Uwaga! Przed włożeniem baterii należy się upewnić, że laser jest wyłączony!

Otworzyć przykrywkę pojemnika na baterie (7), jak pokazano na rys. 4 i włożyć załączone w dostawie baterie. Proszę pamiętać przy tym o właściwej polarności baterii.

Proszę używać wyłącznie baterii alkaliczno-manganowych. Przy wymianie baterii nie należy używać baterii od różnych producentów. Proszę pamiętać również o jednakowej pojemności baterii.

Opis urządzenia (Rys. 1)

W celu włączenia lasera proszę nacisnąć włącznik/ wyłącznik (2) jednokrotnie.

Wyłączanie (Rys. 1)

W celu wyłączenia lasera proszę nacisnąć włącznik/ wyłącznik (2) dwukrotnie.

Użytkowanie bez podstawki niwelującej (rys. 1)

Stopkę pozycjonującą (6) umieścić w punkcie, w którym ma zostać utworzony kąt. Wyregulować urządzenie przy pomocy śrub ustalających stopień niwelacji (4) i libelek (3). Proszę włączyć laser. Teraz laser będzie generował dokładne kąty.

Użytkowanie z podstawką niwelującą (rys. 1/2)

Podstawa niwelująca służy do wyrównywania większych nierówności powierzchni, na której postawiony jest laser. W tym celu proszę przykręcić śruby ustalające (9) oraz śrubę podstawki (10) do odpowiednich gwintów.

PL**Celownik laserowy (rys.1)**

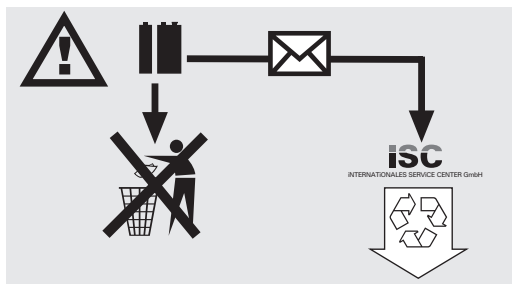
Proszę używać celownika laserowego (12) jako pomocy w umiejscowieniu obiektów, do których promień lasera nie dochodzi bezpośrednio. Dzięki folii odbłaskowej ze strony tylnej światło lasera widoczne jest na większą odległość.

6. Konserwacja i czyszczenie

Proszę zawsze utrzymywać urządzenie w czystości. Zabrudzenia usuwać miękką, wilgotną ściereczką. Nie używać w tym celu żrących środków czyszczących lub rozpuszczalników. Wyjście promienia laserowego proszę czyścić regularnie kawałkiem waty.

7. Usuwanie baterii

Baterie zawierają składniki, mogące stanowić zagrożenie dla środowiska. Nie wolno wyrzucać baterii do śmieci, wrzucać ich do ognia lub wody. Baterie należy oddawać do punktów zbiorczych, poddawać recyngowi bądź likwidować w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego. Zużyte baterie proszę przelać na podany adres: iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. Tam producent zapewni fachową likwidację baterii.

**8. Zamawianie części zamiennych:**

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu
- Numer identyfikacyjny
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie www.isc-gmbh.info

1. Opis (slika 1)

- 1 Laser za projiciranje kuteva
- 2 Sklopka za uključivanje/isključivanje
- 3 Libela
- 4 Kotačić za podešavanje niveliranja
- 5 Otvor za izlaz lasera
- 6 Podnožje za pozicioniranje
- 7 Poklopac pretinca za baterije
- 8 Baza za niveliranje
- 9 Vijak za podešavanje baze za niveliranje
- 10 Vijak baze za niveliranje
- 11 Produžna čahura
- 12 Naprava za ciljanje laserom

2. Sigurnosne napomene



Pažnja:
Lasersko zračenje
Ne gledajte u zraku!
Klasa lasera 2

Zaštite sebe i svoj okoliš od opasnosti odgovarajućim mjerama opreza.

- Nemojte gledati direktno u lasersku zraku nezaštićenih očiju.
- Nemojte gledati u smjeru zrake.
- Nemojte usmjeravati lasersku zraku na reflektirajuće površine, osobe ili životinje. Laserska zraka minimalne snage također može izazvati oštećenja očiju.
- Pažnja - ako postupite drugačije nego što je ovdje navedeno, može doći do opasnog izlaganja zračenju.
- Nikad nemojte otvarati laserski modul.
- Ako se mjerni alat ne koristi duže vrijeme, morate izvaditi baterije.

3. Korištenje (slika 3a - 3c)

Ovaj uređaj koristi se za baždarenja, razdiobu prostorija, polaganje podnih obloga ili parketa kao i za vertikalne primjene kao što je postavljanje zidova.

4. Tehnički podaci

Točnost	± 0,6 mm/m
Radna temperatura	-1 - 40 °C
Klasa lasera	2
Dužina valova lasera	650 nm
Snaga lasera	≤ 5 mW
Naponsko napajanje lasera	2 x 1,5 V (AA)
Težina	0,45 kg

5. Rad

Umetanje i zamjena baterije (slika 4)

Pažnja! Prije umetanja baterije uvijek provjerite je li laser isključen!

Otvorite poklopac pretinca za bateriju (7) kao što je prikazano na slici 4 i umetnite priloženu bateriju. Pri tome obratite pažnju na ispravan polaritet baterije.

Koristite isključivo alkalno-manganske baterije. Prilikom zamjene ne koristite baterije različitih proizvođača. Osim toga obratite pažnju na jednak kapacitet baterija.

Uključivanje (slika 1):

da biste uključili laser, pritisnite jedanput prekidač za uključivanje/isključivanje (2).

Isključivanje (slika 1):

da biste isključili laser, dvaput pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (2).

Rad bez baze za niveliranje (slika 1)

Podnožje za pozicioniranje (6) postavite na početnu točku kuta. Poravnajte laser za projiciranje kuta pomoću kotačića za podešavanje niveliranja (4) i libela (3). Uključite laser za projiciranje kuteva. Sad možete nanijeti točne linije kuta.

Rad s bazom za niveliranje (slika 1/2)

Baza za niveliranje služi za poravnavanje velikih neravnina na površini postavljanja. Za to uvrnite vijke za podešavanje (9) kao i vijak (10) u predviđene provrte kao što je prikazano na slici 2. Na kraju postavite laser na bazu za niveliranje. Predpodešavanje izvršite pomoću vijaka (9), fino podešavanje pomoću kotačića za podešavanje niveliranja (4). Za vrlo velike neravnine na raspolaganju su Vam tri produžne čahure (11). One se jednostavno nataknu na vijke za podešavanje (9) kao i vijak (10).

HR**Naprava za ciljanje laserom (slika 1)**

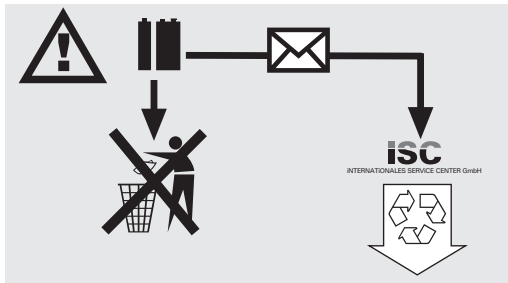
Napravu za ciljanje laserom (6) koristite kao pomoć pri nišanjenju objekata koje laserska zraka ne može direktno dosegnuti. Pomoću reflektirajuće folije na stražnjoj površini lasersko svjetlo vidljivo je također na većim udaljenostima.

6. Održavanje i čišćenje

Uredjaj mora uvijek biti suh i čist. Nečistoće obrišite mekom, vlažnom krpom. Za to nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje kao ni otapala. Izlaz laserske zrake čistite u redovitim intervalima higijenskim štapićima od vate.

7. Zbrinjavanje baterija

Baterije sadrže materijale koji su opasni za okoliš. Ne bacajte baterije u kućno smeće, vatru ni u vodu. Baterije treba zbrinuti posebno, reciklirati ili zbrinuti na ekološki način. Potrošene baterije pošaljite na adresu poduzeća ISC GmbH, Eschenstraße 6 u D-94405 Landau. Tamo će proizvođač osigurati njihovo stručno zbrinjavanje.

**8. Narudžba rezervnih dijelova:**

Prilikom narudžbe rezervnih dijelova potrebno je navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije pronaći ćete na web stranici www.isc-gmbh.info

1. Описание (рисунок 1)

- 1 Угловой лазер
- 2 Переключатель вкл/выкл
- 3 Уровень
- 4 Установочное колесико нивелира
- 5 Отверстие выхода лазерного луча
- 6 Ножка регулировки позиции
- 7 Крышка батарейного отсека
- 8 Основа нивелира
- 9 Регулировочный винт для основы нивелира
- 10 Винт для основы нивелира
- 11 Гильза для удлинения
- 12 Устройство прицеливания лазера

2. Указания по технике безопасности

Achtung
Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!
Laserspezifikation
nach EN 60825-1:1994+A1:2002+A2:2001
Laser Klasse 2 JG-21
λ: 650 nm P: ≤ 5 mW



Внимание:
лазерное излучение
Запрещено направлять луч в
глаза! Класс лазера 2

Проводите соответствующие профилактические мероприятия по защите себя и окружающих от травм.

- Не смотрите прямо на луч лазера незащищенными глазами.
- Запрещено смотреть прямо по ходу луча.
- Запрещено направлять лазерный луч на отражающие поверхности, людей или животных. Лазерный луч даже малой мощности может повредить зрение.
- Осторожно! - Если вы будете действовать не по приведенным в этом руководстве указаниям, то это может привести к опасной экспозиции излучения.
- Запрещено открывать лазерный модуль.
- Если измерительный инструмент длительное время не используется, то необходимо вынуть из него батарейки.

3. Применение (рисунок 3а-3с)

Это устройство используется для работ по измерению, деления помещений, укладки

керамической плитки пола или паркета, а также для работ по вертикали, таких как установка стенных перегородок.

4. Технические данные

Точность	± 0,6 мм/м
Рабочая температура	- 1-40°C
Класс лазера	2
Длина луча лазера	650 нм
Мощность лазера	≤ 5 мВт
Электропитания лазера	2 x 1,5 в (AA)
Вес	0,45 kg

5. Производственный режим

Установка и замена батарей (рисунок 4)

Внимание! Прежде чем вставить батарейки всегда убедитесь, что лазер выключен!

Откройте крышку батарейного отсека (7), так как это показано на рисунке 4, и установите приложенные батарейки. Внимательно проследите при этом за правильной полярностью батареек.

Используйте исключительно щелочно марганцевые батарейки. Не используйте при замене батареек батарейки различных изготовителей. Внимательно следите также за тем чтобы емкость батареек была тоже одинаковой.

Включить (рисунок 1): Для того, чтобы включить лазер, нажмите переключатель вкл/выкл (2) один раз.

Выключить (рисунок 1): Для того, чтобы выключить лазер, нажмите переключатель вкл/выкл (2) два раза.

Работа без основы нивелира (рисунок 1)

Установите ножку регулировки позиции (6) на исходную точку угла. Выровняйте угловой лазер при помощи установочных колесиков нивелира (4) и уровней (3). Включите угловой лазер.

RUS

Теперь Вы можете наносить точные линии угла.

Работа с основной нивелира (рисунок 1/2)

Основа нивелира служит для того, чтобы выровнять большие неровности на площади опоры. Ввинтите для этого так как показано на рисунке 2, регулировочные винты (9), а также винт (10) в предусмотренные резьбы. Установите в заключение угловой лазер на основу нивелира. Произведите предварительную регулировку при помощи регулировочного винта (9), а точную настройку при помощи установочных колесиков нивелира (4). Для очень больших неровностей можно воспользоваться тремя гильзами для удлинения (11). Их нужно просто вставить на регулировочные винты (9), а также на винт (10).

Устройство лазерного узла (рисунок 1)

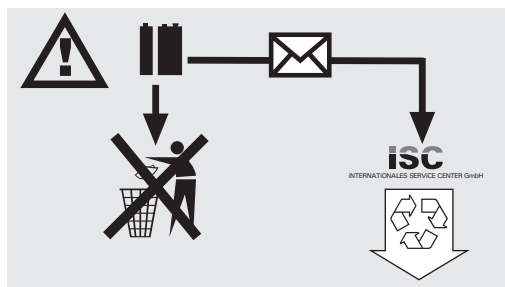
Используйте лазерное прицеливающее устройство (12) для визирования объектов, которые невозможно достать лучом. При помощи зеркальной пленки на обратной стороне свет лазера можно увидеть также на большом удалении.

6. Техобслуживание и очистка

Содержите устройство всегда сухим и чистым. Счищайте загрязнения при помощи влажной тряпки. Не используйте для этого едкие моющие средства или растворители. Очищайте место выхода лазерного луча с регулярной периодичностью при помощи ватной палочки.

7. Утилизация батарей

Батарея содержит отрицательно влияющие на окружающую среду материалы. Не бросайте батареи в домашний мусор, в огонь или в воду. И использованные батареи необходимо собирать, направлять на переработку или утилизировать, не нанося ущерба окружающей среде. Отсылайте использованные батарейки на адрес фирмы ISC GmbH, Eschenstrale 6, D-94405 Landau. Изготовитель на месте произведет квалифицировано утилизацию.



8. Заказ запасных деталей:

При осуществлении заказа запасных деталей необходимо привести следующие данные:

- тип устройства
- номер арт. устройства
- идент. номер устройства
- номер запасной детали необходимой запасной части

Актуальные цены и информация находятся на www.isc-gmbh.info

1. Opis (slika 1)

- 1 Laser za projiciranje uglova
- 2 Prekidač za uključanje/isključenje
- 3 Libela
- 4 Točkić za podešavanje nivelisanja
- 5 Otvor za izlaz lasera
- 6 Podnožje za pozicioniranje
- 7 Poklopac pregratka za baterije
- 8 Baza za nivelisanje
- 9 Zavrtnj za podešavanje baze za nivelisanje
- 10 Zavrtnj baze za nivelisanje
- 11 Produžna čaura
- 12 Naprava za ciljanje laserom

2. Bezbednosna uputstva

Achtung
Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!
Laserspezifikation
nach EN 60825-1:1994+A1:2002+A2:2001
Laser Klasse 2 JG-21
λ: 650 nm P: ≤ 5 mW



Pažnja:
Lasersko zračenje
Ne gledajte u zrak!
Klasa lasera 2

Zaštite sebe i svoju okolinu od opasnosti odgovarajućim merama predostrožnosti.

- Nemojte gledati direktno u laserski zrak nezaštićenih očiju.
- Nemojte gledati u smeru zraka.
- Nemojte usmeravati laserski zrak na reflektirajuće površine, lica ili životinje. Laserski zrak minimalne snage takodje može da uzrokuje oštećenja očiju.
- Pažnja - ako postupite drugačije nego šta je ovde navedeno, može da dodje do opasnog izlaganja zračenju.
- Nikada nemojte otvarati laserski modul.
- Ako se alat za merenje ne koristi dulje vreme, morate da izvadite baterije.

3. Korišćenje (slika 3a - 3c)

Ovaj uredjaj koristi se za baždarenja, razdvajanje prostorija, polaganje pločica ili parketa kao i za vertikalne primene kao što je postavljanje zidova.

4. Tehnički podaci

Tačnost	± 0,6 mm/m
Radna temperatura	-1 - 40 °C
Klasa lasera	2
Dužina valova lasera	650 nm
Snaga lasera	≤ 5 mW
Snabdevanje lasera strujom	2 x 1,5 V (AA)
Težina	0,45 kg

5. Rad

Umetanje i zamena baterije (slika 4)

Pažnja! Pre umetanja baterije uvek proverite da je li laser isključen!

Otvorite poklopac pregratka za bateriju (7) kao što je prikazano na slici 4 i umetnite priloženu bateriju. Pritom obratite pažnju na ispravan polaritet baterije.

Koristite isključivo alkalno-manganove baterije. Kod zamene ne koristite baterije različitih proizvođača. Sem toga obratite pažnju na jednak kapacitet baterija.

Uključivanje (slika 1): da biste uključili laser, pritisnite jednom prekidač za uključivanje/isključivanje (2).

Isključivanje (slika 1): da biste isključili laser, dva puta pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (2).

Rad bez baze za nivelisanje (slika 1)

Podnožje za pozicioniranje (6) postavite na početnu tačku ugla. Izravnajte laser za projiciranje ugla pomoću točkića za podešavanje nivelisanja (4) i libela (3). Uključite laser za projiciranje uglova. Sada možete da nanese tačne linije ugla.

Rad sa bazom za nivelisanje (slika 1/2)

Baza za nivelisanje služi za izravnavanje velikih neravnina na površini postavljanja. Za to uvrnite zavrtnje za podešavanje (9) kao i zavrtnj (10) u predviđene provrte kao što je prikazano na slici 2. Na kraju postavite laser na bazu za nivelisanje. Pretpodešavanje obavite pomoću zavrtnja (9), fino podešavanje pomoću točkića za podešavanje nivelisanja (4). Za veoma velike neravnine na raspolaganju su Vam tri produžne čaure (11). One se jednostavno nataknu na zavrtnje za podešavanje (9) kao i zavrtnj (10).

SCG**Naprava za ciljanje laserom (slika 1)**

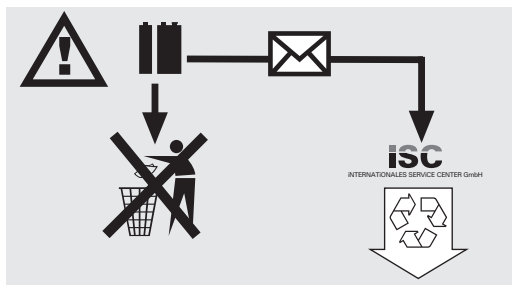
Napravu za ciljanje laserom (12) koristite kao pomoć kod nišanjenja objekata koje laserski zrak ne može direktno da domaši. Pomoću reflektirajuće folije na zadnjoj površini lasersko svetlo vidljivo je takodje na većim udaljenostima.

6. Održavanje i čišćenje

Uredjaj mora uvek da bude suv i čist. Prljavštinu obrišite mekom, vlažnom krpom. Za to nemojte da koristite abrazivna sredstva za čišćenje ni rastvore. Izlaz laserskog zraka čistite u redovitim intervalima higijenskim štapićima od vate.

7. Zbrinjavanje baterija

Baterije sadrže materijale koji su opasni za okolinu. Ne bacajte baterije u kućno smeće, vatru ni u vodu. Baterije treba da se zbrinu posebno, recikliraju ili zbrinu na ekološki način. Istrošene baterije pošaljite na adresu preduzeća ISC GmbH, Eschenstraße 6 u D-94405 Landau. Tamo će ih proizvođač zbrinuti na stručan način.

**8. Porudžbina rezervnih delova**

Prilikom porudžbine rezervnih delova treba da se navedu sledeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Identifikacioni broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dela

Aktuelne cene i informacije pronaći ćete na web sajtu www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
FR déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotteelle
N erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
BS заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR izjavljuje sljedeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
TR Ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DK attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékere vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SL pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
BG декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
HRB заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
EE deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
ES izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
LV Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

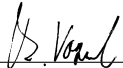
Winkellaser NWL 90

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60825-1; EN 61010-1

Landau/Isar, den 23.03.2006


Weichspilgartner
Leiter QS Konzern


Vogelmann
Product-Management

Art.-Nr.: 22.700.10 I.-Nr.: 01016
Subject to change without notice

Archivierung: 2270010-17-4155050

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓔ Technical changes subject to change
- Ⓕ Sous réserve de modifications
- Ⓜ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓝ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓟ Tekniske endringer forbeholdes
- Ⓘ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓡ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓣ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓤ Zadržavamo pravo na tehničke promene.

GB WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

NL GARANTIE

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken konkt vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant.

De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.

Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

DE GARANTIEBESITZ

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlbehæftet, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

HR GARANCIJSKI LIST

Za uređaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrsishodno korištenje našeg uređaja.

Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

SCG GARANTNI LIST

Za uređaj koji je naveden u uputstvima dajemo 2 godine garancije u slučaju da bi naš proizvod imao neke nedostatke. Ova 2-godišnja garancija počinje s prenosom rizika ili preuzimanjem uređaja od strane kupca. Pretpostavka za važenje garancije je propisno održavanje prema uputstvima za upotrebu kao i namensko korišćenje našeg uređaja.

Podrazumeva se da unutar te 2 godine zadržavate zakonska garantna prava.

Garancija važi za područje Savezne Republike Nemačke ili zemalja regionalnog glavnog distribucionog partnera kao dopuna lokalno važećim zakonskih propisima. Molimo da obratite pažnju na Vašu kontakt - osobu u ovlašćenom servisu ili dole navedenu adresu servisa.

F GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur de service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

I CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

PL CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejścia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

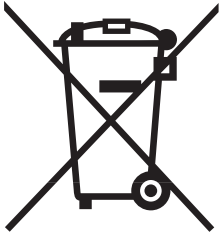
Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

RUS Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.



☉ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

☉ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

☉ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Ⓜ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓜ Gælder kun EU-lande

Ⓝ

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓜ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytych elektronarzędzi sprzętu elektronicznego oraz jej przystosowaniem do prawa krajowego, zużyte narzędzia należy posegregować i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

HR Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

RUS Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

SCG Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uređaja:

Vlasnik elektro-uređaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uređaja. Stari uređaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(NL)

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(N DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(PL)

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(RUS)

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

(SCG)

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.